



Die Sprache der
Digitalisierung im
Gesundheitswesen.

Das Gesundheitswesen spricht LEP. Mit der einheitlichen digitalen Dokumentation von Leistungen im Gesundheitswesen verbindet LEP Prozesse und Teilnehmende in der gesamten Versorgungskette. Gesundheitsbetriebe in der Schweiz, in Deutschland, Österreich, Italien und Luxemburg arbeiten so sicher, effizient und wirtschaftlich.

Für den Geschäftsbereich Forschung & Entwicklung suchen wir nach Vereinbarung einen

Master in Applied Linguistics

30 – 50% (m/w/d)

LEP optimiert Abläufe.

Sie unterstützen uns dabei mit folgenden Tätigkeiten:

- ▶ Sie erstellen und verwalten die LEP-Terminologie.
- ▶ Sie übersetzen die LEP-Kataloge und weitere Dokumentationen aus dem Deutschen ins Englische.
- ▶ Sie übernehmen die Koordination der gesamten Übersetzungen und agieren als zentrale Anlaufstelle für Übersetzungsagenturen inkl. Kostenmanagement.
- ▶ Sie lokalisieren GUI-Texte.
- ▶ Sie erstellen verschiedene Formen der Dokumentationen für LEP-Produkte in englischer Sprache.
- ▶ Sie verwalten die zugehörigen Tools und Datenbanken.
- ▶ Sie recherchieren, schreiben, bearbeiten und erstellen Dokumentationen in Zusammenarbeit mit internen und externen Fachleuten.

LEP ermöglicht Wissenstransfer.

Ihr Profil leistet einen wichtigen Beitrag:

- ▶ Sie verfügen über einen Masterabschluss in Applied Linguistics. Ihre Deutsch- und Englischkenntnisse sind auf muttersprachlichem Niveau.
- ▶ Sie haben bestenfalls sehr gute Französisch- und/oder Italienischkenntnisse.
- ▶ Sie verfügen über Erfahrung im technischen Schreiben und in der Lokalisierung (Gesundheitsbranche).
- ▶ Sie kennen sich mit HTML- oder XML-basierten Dokumentationen und CAT-Tools aus.
- ▶ Die Zusammenarbeit mit Übersetzungsagenturen ist Ihnen bereits vertraut.
- ▶ Sie sind versiert im Organisations-, Zeit- und Projektmanagement.
- ▶ Sie zeigen innerhalb eines sich rasch ändernden Umfeldes Bereitschaft für agiles Arbeiten.

LEP fördert ein respektvolles Miteinander.

Das bieten wir unseren Mitarbeitenden:

- ▶ Wir gewährleisten einen zukunftsorientierten, innovativen Arbeitsplatz mit vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten und Home-Office.
- ▶ Wir bieten eine langfristige Arbeitsstelle mit offenem Entwicklungspotenzial.
- ▶ Wir sorgen für vielschichtige und komplexe Transferprozesse zwischen Theorie und praktischer Anwendung.
- ▶ Wir pflegen eine fachübergreifende Zusammenarbeit mit Medizininformatikern und Statistikern in einem überschaubaren Kernteam.
- ▶ Wir ermöglichen die aktive Mitarbeit an Veränderungen und Entwicklungen im Gesundheitswesen.

LEP AG

Rosenbergstrasse 32
9000 St.Gallen
Schweiz

Sprechen auch Sie schon bald LEP? Wenn Sie an dieser innovationsfreudigen Stelle im Bereich Forschung & Entwicklung interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an Yamina Caluori, Leiterin Zentrale Dienste, yamina.caluori@lep.ch.

Bei Fragen gibt Ihnen Dr. Renate Ranegger, Leiterin Forschung & Entwicklung, gerne weitere Auskunft (T +41 79 477 41 78).